

03 - 6 - 1977



N^o 4363/II/N
[redacted]

[redacted]

[redacted]

[redacted]

Mijnheer de Minister,

Ik heb de eer U bijgaand een afschrift te laten
geworden van een advies van de Nederlandse Afdeling van de Vaste Commissie
voor Taaltoezicht (dossier nr. 4363/II/N).

Met de meeste hoogachting,

Voor de V.O.T. op last
De wnd. inspecteur-generaal

[redacted signature]

[redacted]

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHTNEDERLANDSE AFDELINGZitting van 5 april 1977

Aanwezig : de heer [REDACTED], vast lid, die het voorzitterschap waarneemt

de heren [REDACTED] vaste leden

de heer D [REDACTED] plaatsvervangend lid.

Secretaris : de heer D [REDACTED] wnd. inspecteur-generaal

Nr. 4363/II/N
[REDACTED]

Gelet op de klacht van 10 mei 1976 tegen de vervoermaatschappijen, wegens het feit dat in het Nederlandse taalgebied, franstalige abonnementsaanvragen en schoolattesten ingediend worden;

Overwegende dat bij brief van 24 september 1976 de klager preciseerde dat het onder meer ging om het uitreikocentrum Antwerpen-Centraal van de N.M.B.S.. Ook andere vervoermaatschappijen werden in algemene bewoordingen geïviseerd;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de bij K.B. van 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken (S.W.T.) ;

Overwegende dat een abonnementsaanvraag een aangevuld formulier is, waarbij een student (particulier) vraagt zich te abonneren op het gebruik van het gemeenschappelijk vervoer ; dat een schoolattest een getuigschrift is (aangevuld formulier) waarbij het schoolhoofd verklaart dat de student daadwerkelijk schoolloopt;

Overwegende dat het door de student bij een station zijner keuze wordt ingediend, ten einde een abonnement te bekomen ;

Overwegende dat uit het ingesteld onderzoek blijkt dat :

1. De formulieren van de N.M.B.S. uitgaan en aan de stations overgemaakt worden ;
2. De stations de aanvraagformulieren en attesten aan particulieren uitreiken ;
3. Zij door de particulier aan een station zijner keuze voorgelegd en door het station aangevuld worden ;
4. De abonnementen uitgereikt worden door de uitgiftekantoren ;

1. Overwegende dat de abonnementsaanvragen en de attesten (formulieren R 220 en C 42) door de N.M.B.S. aan de stations overgemaakt worden ; dat de N.M.B.S. hier de bepalingen van artikel 39, § 2 der S.W.T. naleeft, t.w. dat de centrale of uitvoeringsdiensten met werkkring over het ganse land in hun betrekkingen met de plaatselijke diensten uit het Nederlandse en uit het Franse taalgebied, de taal van het gebied gebruiken ; dat voor de stations uit Brussel-Hoofdstad, de N.M.B.S. zich laat leiden door de bepalingen van artikel 17, § 1, B, 2e, t.w. de taal van de particulier ; dat deze stations in het Nederlands gestelde en in het Frans gestelde formulieren ontvangen ;

2. Overwegende dat het uitreiken van de formulieren door de stations aan particulieren geschiedt overeenkomstig de bepalingen van de S.W.T., die de betrekkingen van plaatselijke diensten met particulieren regelen, t.w. o.m. artikel 12 voor de homogene taalgebieden en artikel 19 voor de plaatselijke diensten uit Brussel-Hoofdstad, d.w.z. de taal van het gebied en de door de particulier gebruikte taal ;

3. Overwegende dat de kwestieuze formulieren door de particulieren en de schooloverheden worden aangevuld (formulier R. 220 door de particulier en formulier C 42 door de school) ; dat na aanvulling de formulieren door de particulier voorgelegd worden aan het station zijner keuze ;

Overwegende dat in deze laatste fase het kan gebeuren dat een particulier, wonende in Antwerpen, maar die in een franstalige school in Brussel lessen volgt, in een station uit Brussel-Hoofdstad, overeenkomstig artikel 19 der S.W.T., franstalige formulieren uitgereikt krijgt; dat deze particulier na aanvulling, in het station van Antwerpen (station zijner keuze) deze formulieren kan voorleggen ;

Overwegende dat deze handelwijze niet in strijd is met de S.W.T., aangezien de N.N.B.S. strikt de bepalingen der S.W.T. heeft nageleefd en de opeenvolgende betrekkingen tussen een particulier en verscheiden diensten uit verschillende taalgebieden niet bij de S.W.T. geregeld zijn ;

Overwegende dat het voorleggen van franstalige formulieren aan een station uit het Nederlandse taalgebied niet in strijd is met de taalwetgeving ;

Overwegende dat het station het formulier verder in het Nederlands dient aan te vullen op grond van de artikelen 10 en 12 der S.W.T. ; dat trouwens in haar advies 4063/I/P van 23 september 1976 i.v.m. de formulieren C 4 bestemd voor de werkloosheid de V.C.T. oordeelde dat er geen enkele wetsbepaling is die een homogene gewestelijke dienst toestaat een document te weigeren dat in een andere taal gesteld is ; dat die dienst evenwel verplicht is de op die manier voorgelegde zaak te onderzoeken met nochtans de mogelijkheid, zo nodig, over te gaan tot de vertaling van de documenten ;

4. Overwegende dat de uitgiftekantoren gewestelijke diensten zijn ; dat deze diensten naargelang hun werkring, de bepalingen der S.W.T. i.v.m. de betrekkingen met particulieren dienen na te leven ; dat, aangezien de klager alleen het taalgebruik bij de abonnementsaanvragen en de schoolattesten aanklaagt, het taalgebruik bij deze kantoren niet het voorwerp van de klacht uitmaakt.

Besluit met eenparigheid van stemmen als volgt te adviseren:

Artikel 1.- De klacht is ontvankelijk, doch niet gegrond.

Artikel 2.- Dit advies zal gezonden worden aan de Minister van Verkeers-
wezen, aan de N.M.B.S. en aan de klager.

Gedaan, de 5 april 1977.

DE SECRETARIS,

DE VOORZITTER,



